

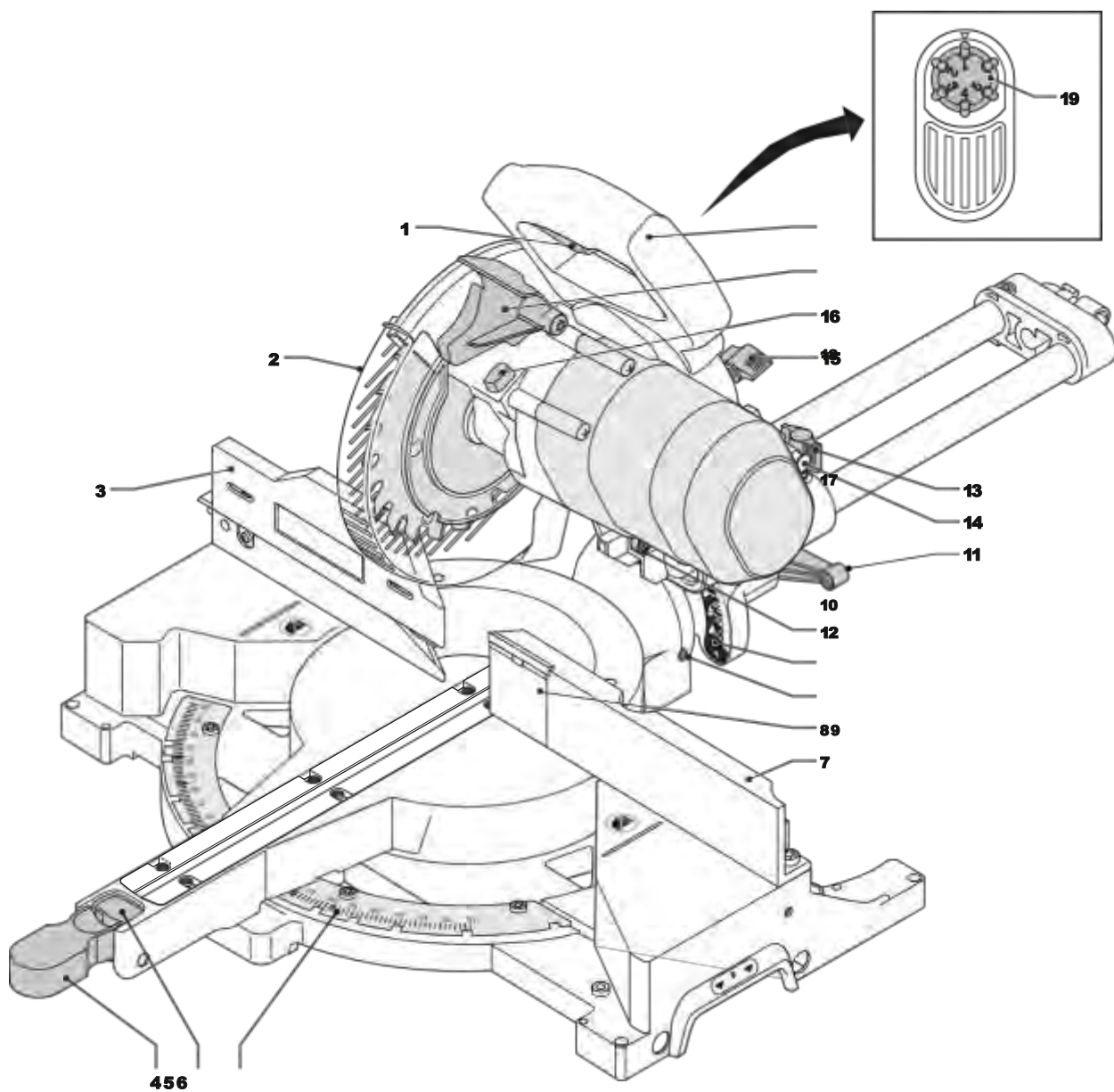
**DEWALT®**

**DW712**

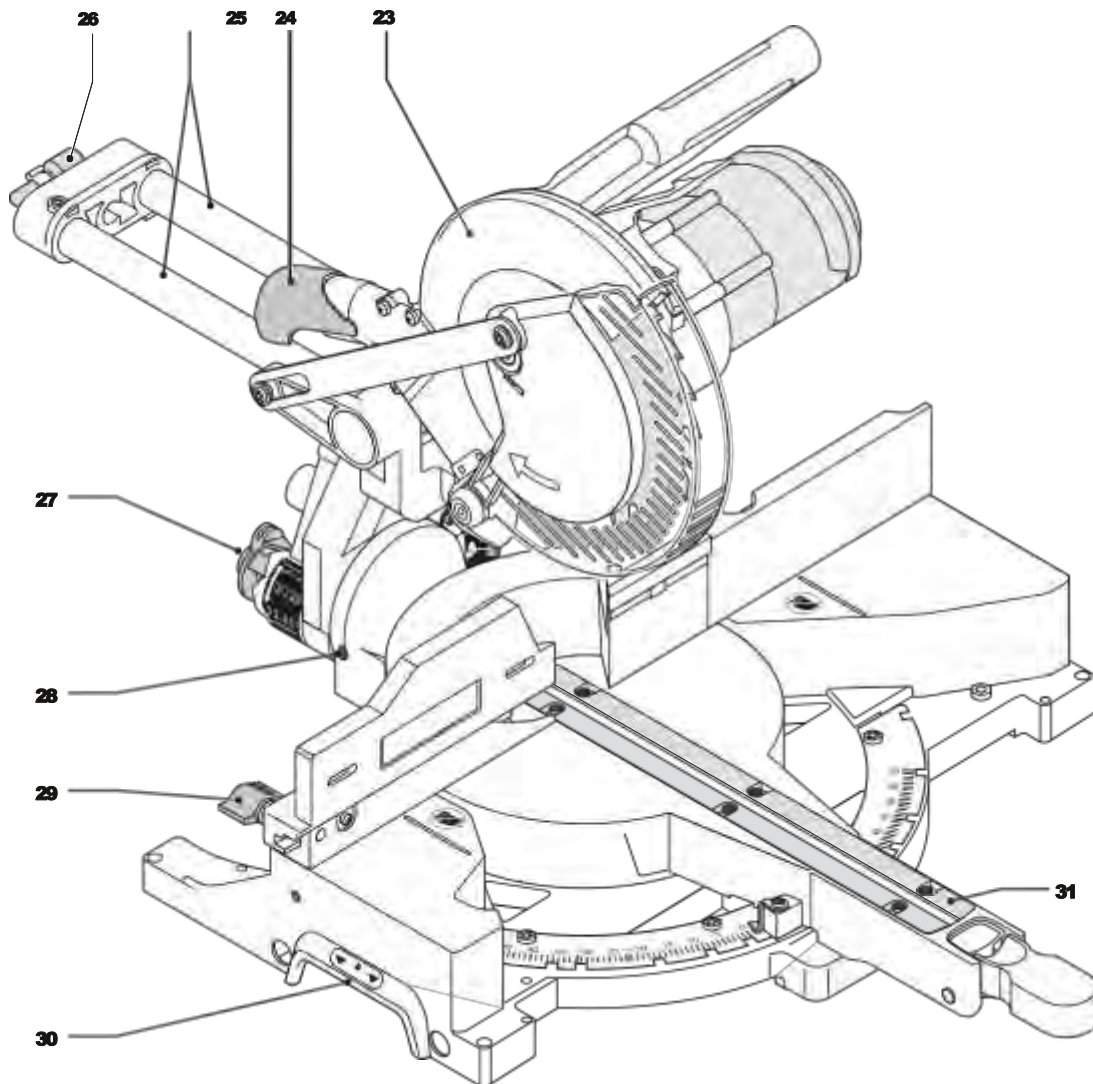
**DW712N**

**559422 - 60 RUS / UA**

**Переклад з оригіналу інструкції**

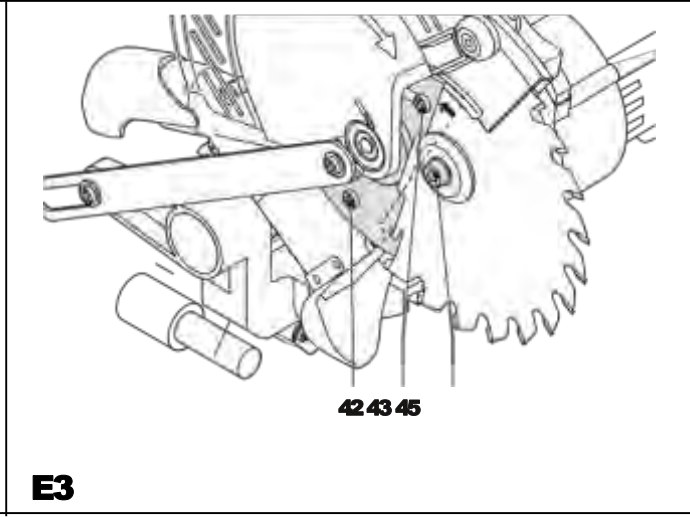
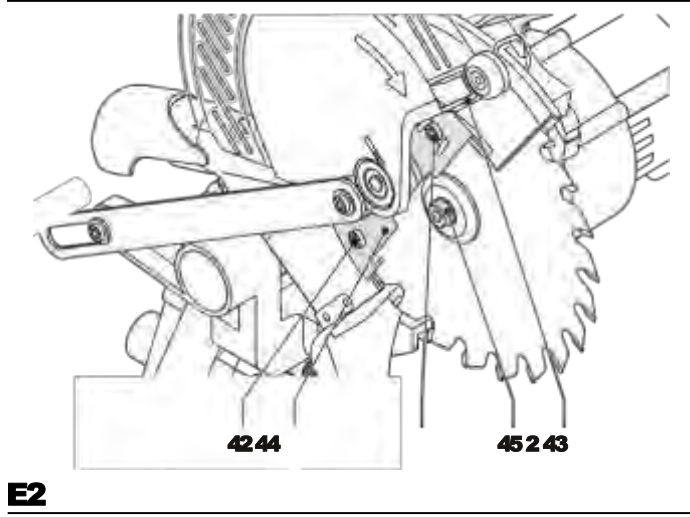
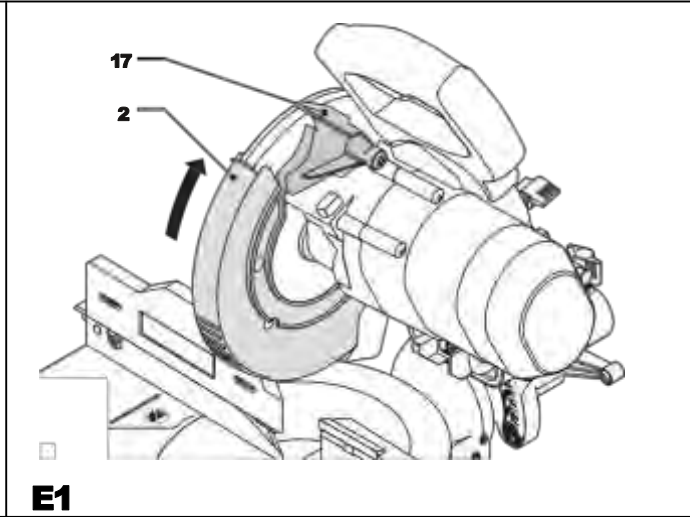
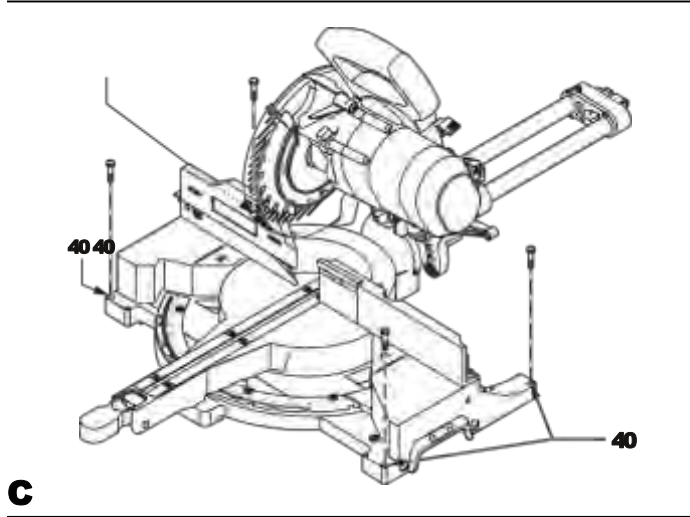
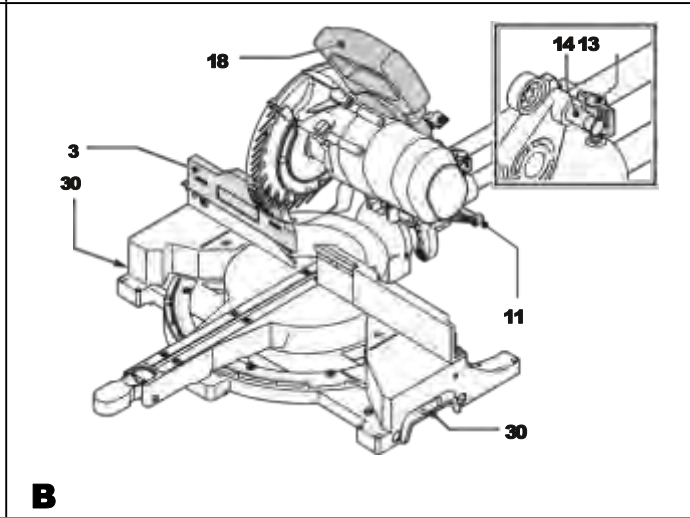
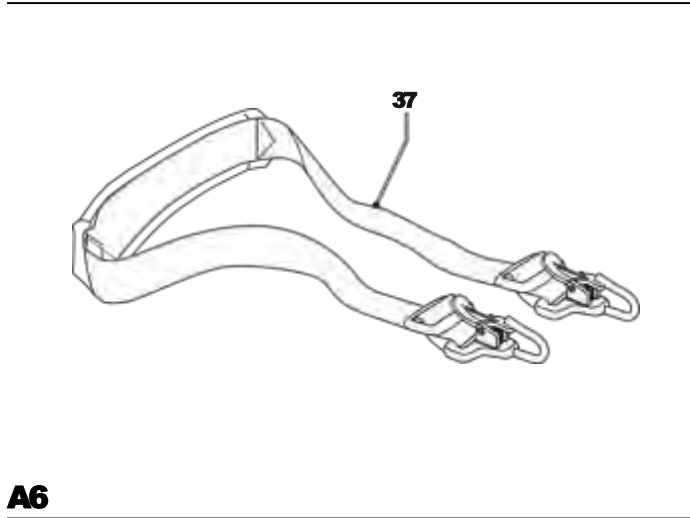
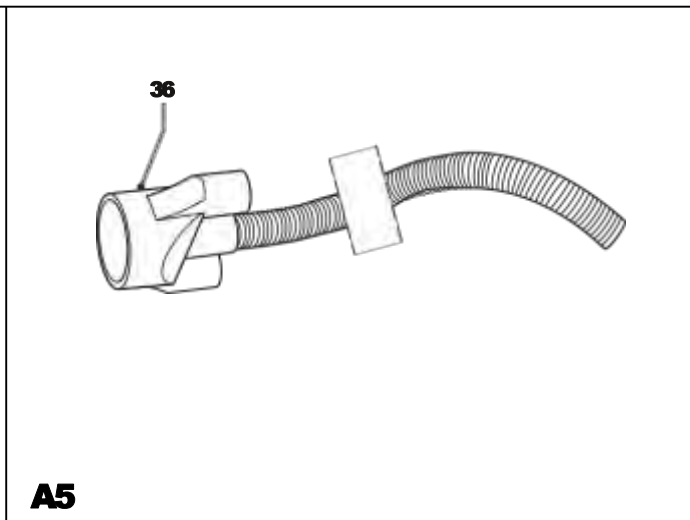
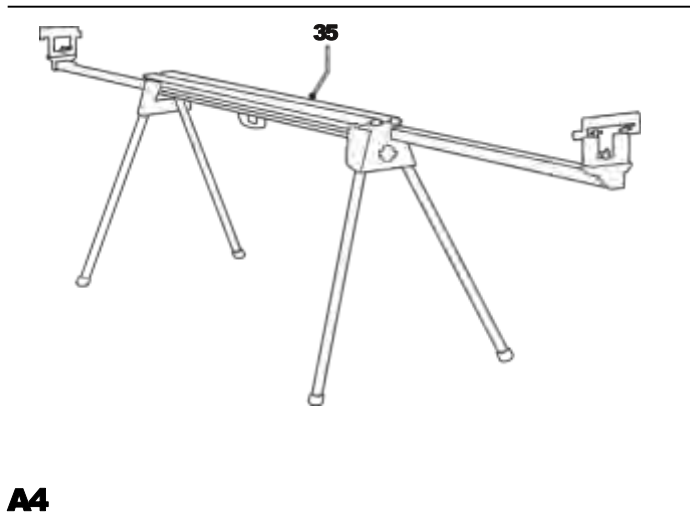


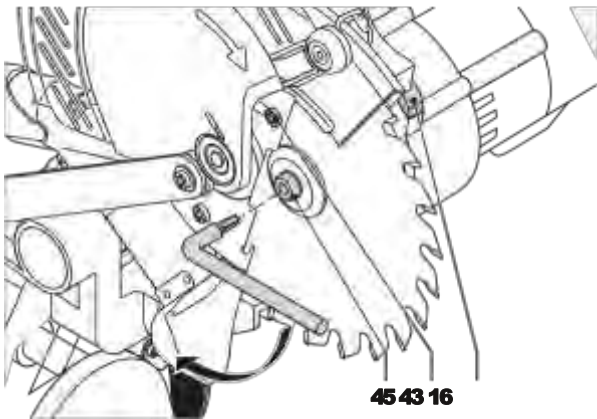
**A1**



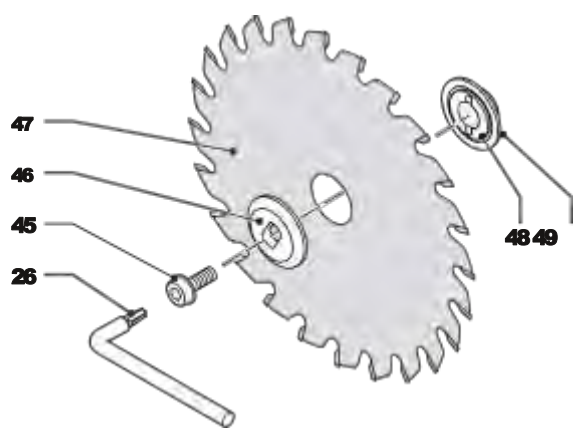
0000 00-00



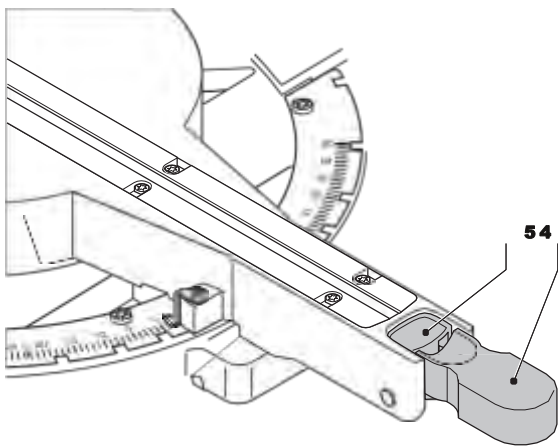




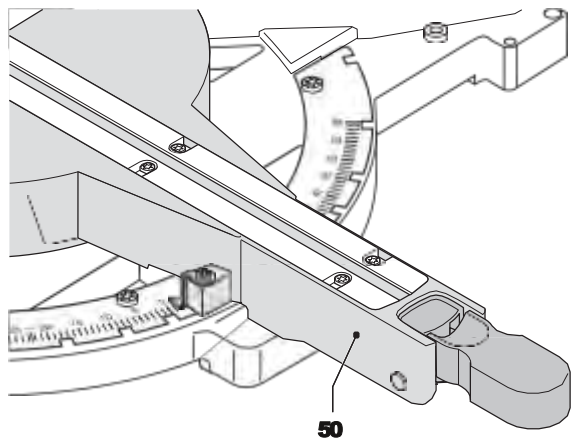
**E4**



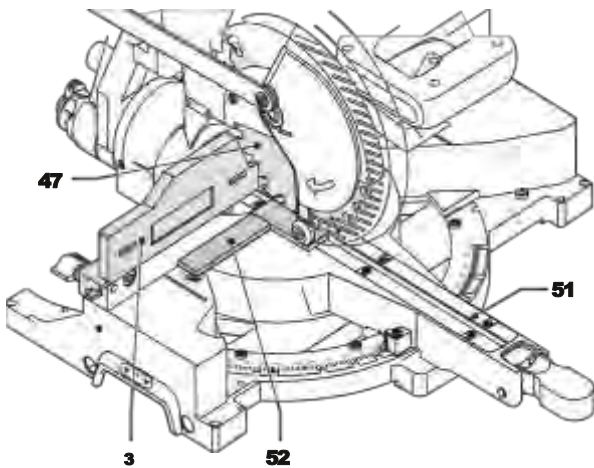
**E5**



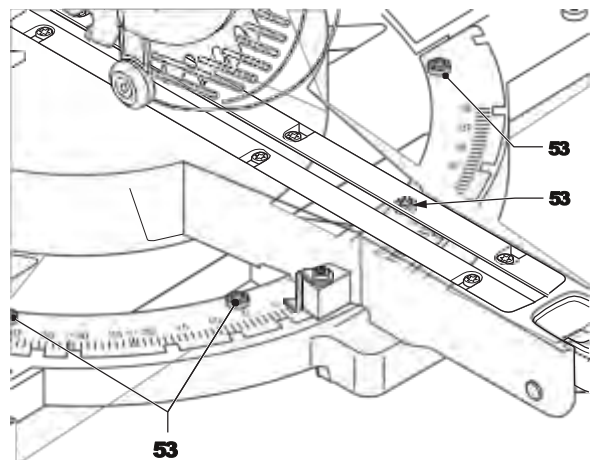
**F1**



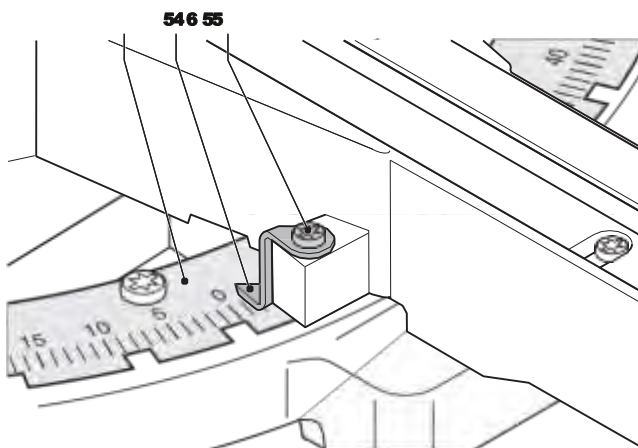
**F2**



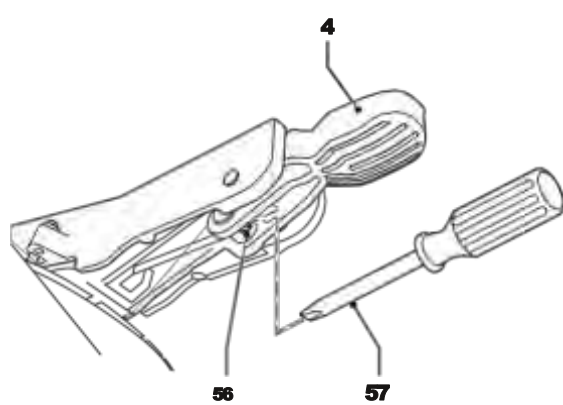
**F3**



**F4**

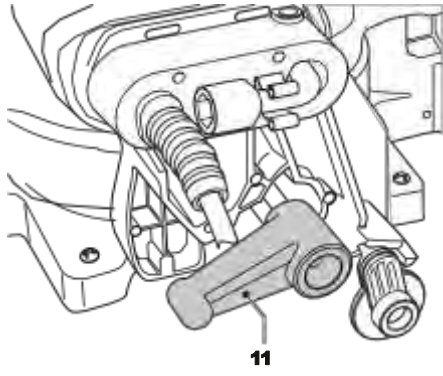


**G**

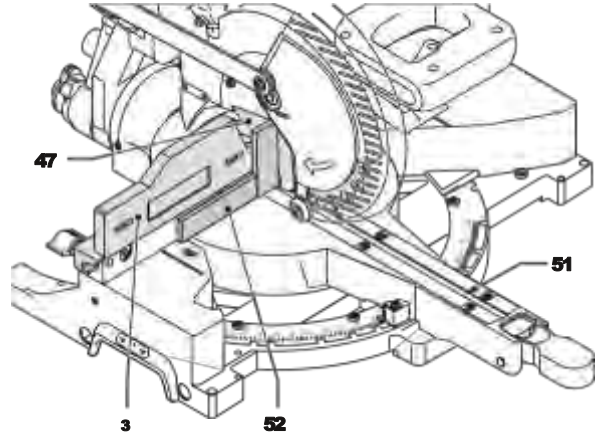


**H**

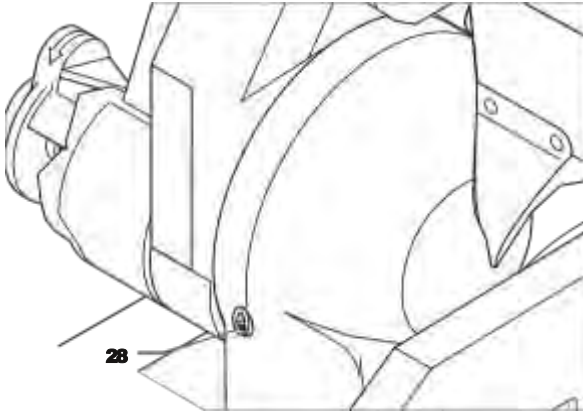




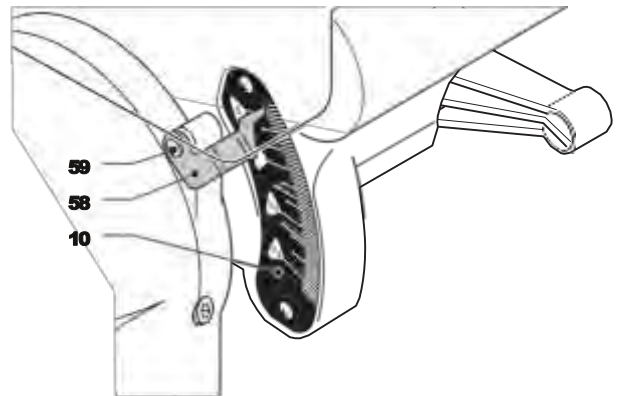
**I1**



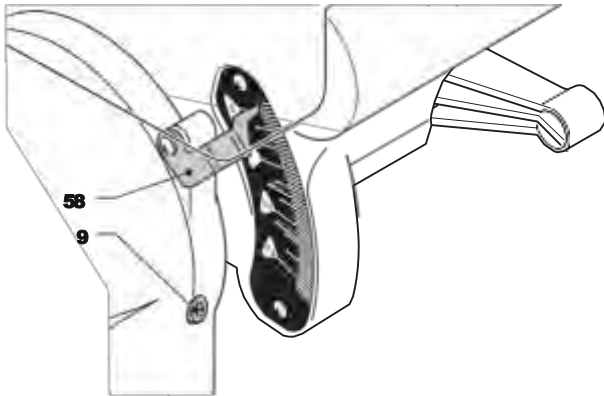
**I2**



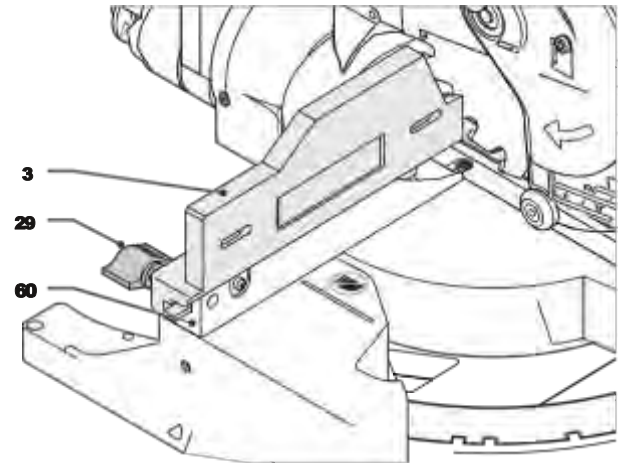
**I3**



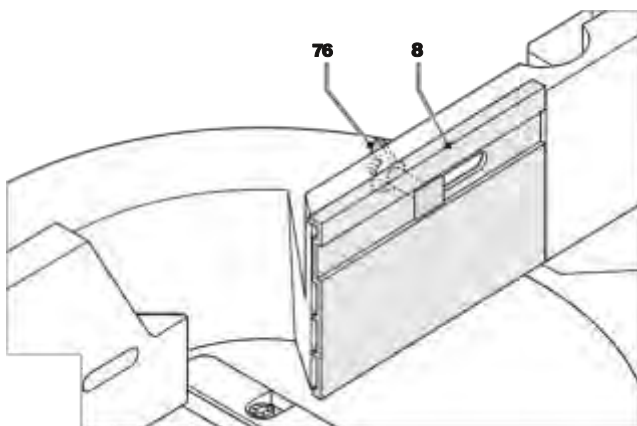
**I4**



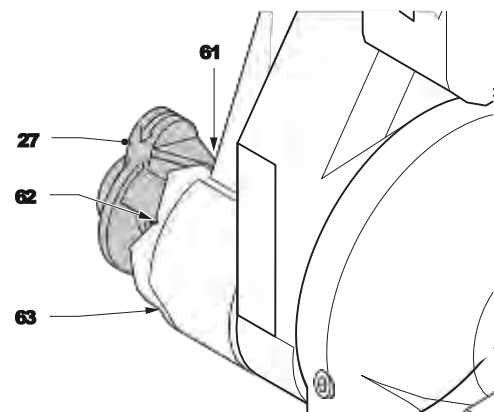
**I5**



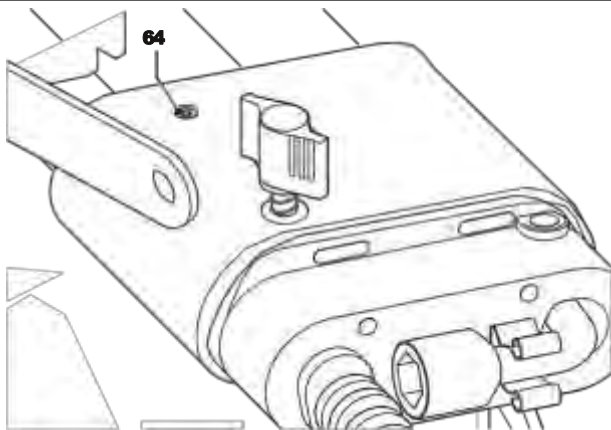
**J1**



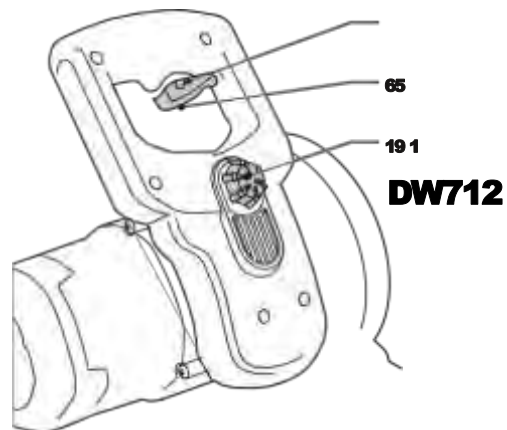
**J2**



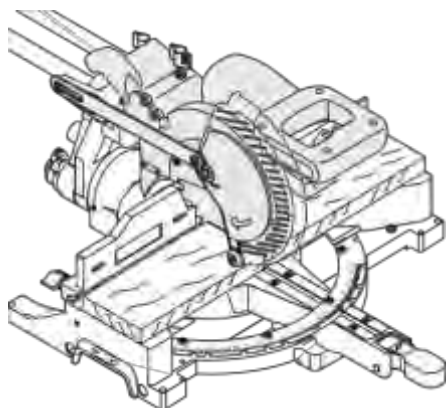
**K**



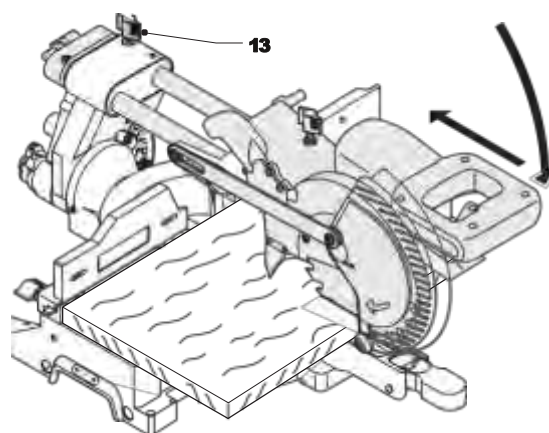
**L**



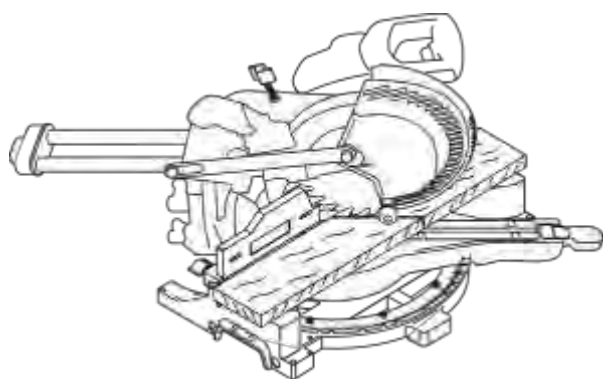
**M**



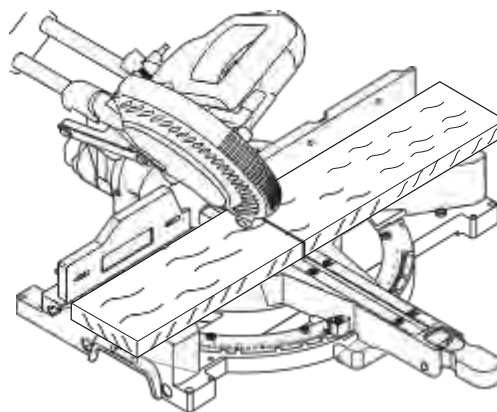
**N**



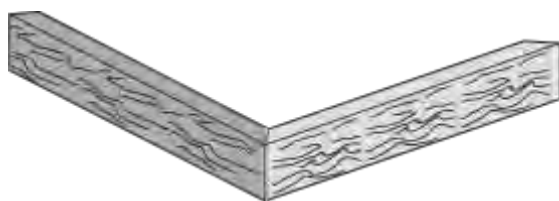
**O**



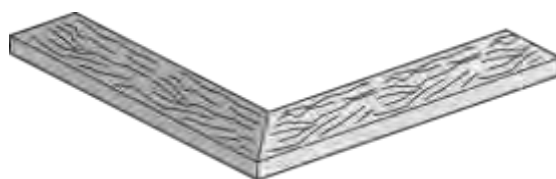
**P**

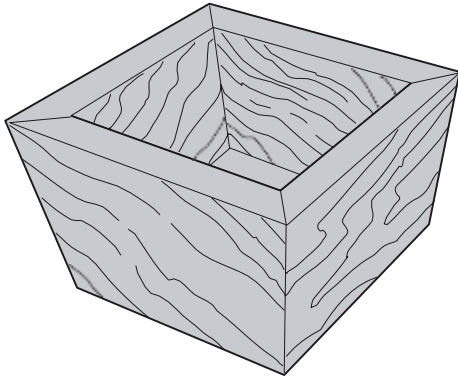


**R1**

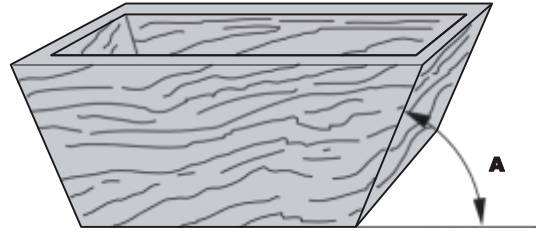


**R2 Q**

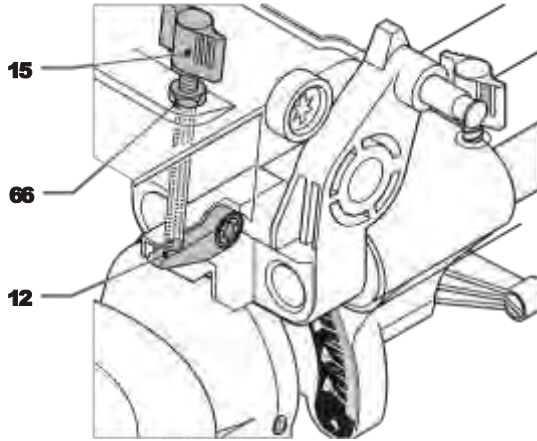




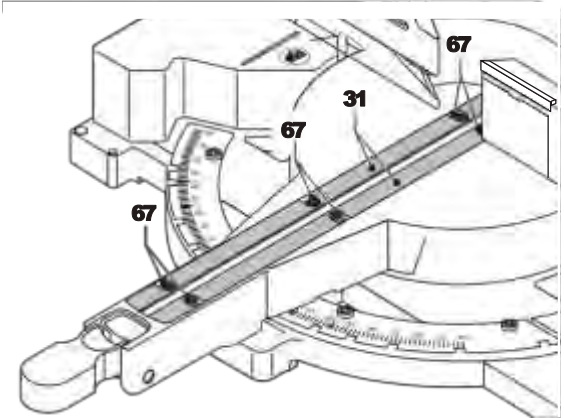
**S1**



**S2**



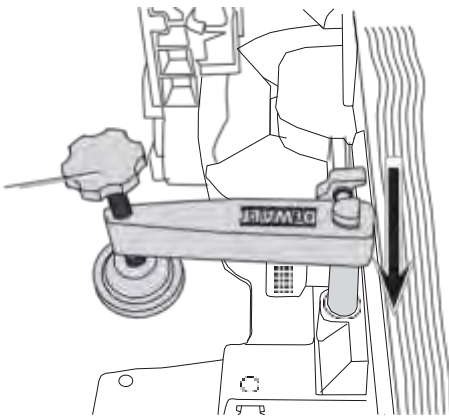
**T**



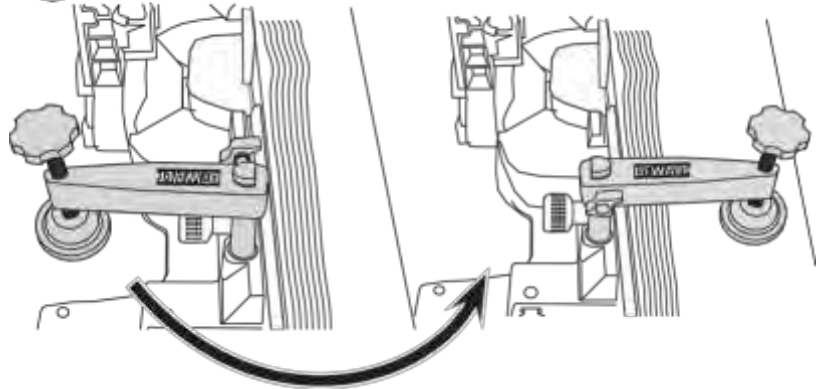
**U**

**1**

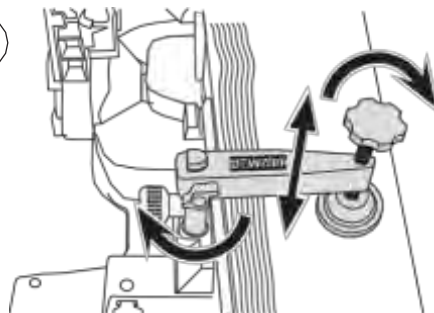
**20**



**2**



**3**



**V**



# ПИЛА ТОРЦЮВАННЯ DW712, DW712N

## Вітаємо Вас!

Ви вибрали електричний інструмент фірми D E WALT. Ретельна розробка виробів, багаторічний досвід фірми з виробництва інструментів, різні удосконалення зробили електроінструменти D E WALT одними з найнадійніших помічників для професіоналів.

## Технічні характеристики

	DW712 QS / CH		DW712N QS / GB		
		LX	LX	LX	
Напруга живлення	B	230	-	230	-
Тип		5	5	3	3
Вихідна потужність	Вт	1 600	1 600	1 600	1 600
Вхідний струм (230 В)	A	8	8	8	8
Вхідний струм (115 В)	A	16	16	16	16
Діаметр пильного диска	мм	216	216	216	216
Діаметр отвору	мм	30	30	30	30
Макс. товщина пилкового диска	мм	1,8	1,8	1,8	1,8
Швидкість обертання диска	об / хв	3 500	3 500 4	5 400	5 400
		4 600	600		
Макс. поперечний різ під кутом 90/90	мм	300 x 70	300 x 70	300 x 70	300 x 70
Макс. глибина різ з скосом 45 °	мм	212	212	212	212
Макс. глибина різ під кутом 90 °	мм	70	70	70	70
Макс. глибина поперечного різ з нахилом 45 °	мм	50	50	50	50
Кут скосу (макс.)		вліво	50 °	50 °	50 °
		вправо	60 °	60 °	60 °
Кут нахилу (макс.)		вліво	48 °	48 °	48 °
		вправо	2 °	2 °	2 °
<b>Скис 0 °</b>					
Фактична ширина розпилу при макс. висоті заготовки 70 мм	мм	300	300	300	300
Фактична висота заготовки при макс. ширині розпилу 300 мм мм		70	70	70	70
<b>Скис 45 ° вліво</b>					
Фактична ширина розпилу при макс. висоті заготовки 70 мм	мм	212	212	212	212
Фактична висота заготовки при макс. ширині розпилу 212 мм мм		70	70	70	70
<b>Скис 45 ° вправо</b>					
Фактична ширина розпилу при макс. висоті заготовки 70 мм	мм	212	212	212	212
Фактична висота заготовки при макс. ширині розпилу 212 мм мм		70	70	70	70
<b>Нахил 45 ° вліво</b>					
Фактична ширина розпилу при макс. висоті заготовки 50 мм	мм	300	300	300	300
Фактична висота заготовки при макс. ширині розпилу 300 мм мм		50	50	50	50
<b>Скис 31,62 °, нахил 33,85 °</b>					
Фактична висота заготовки при макс. ширині розпилу 254 мм мм		65	65	65	65
Час автоматичного гальмування диска	сек.	<10	<10	<10	<10
ефективність видалення пилу	мг / м	<2,0	<2,0	<2,0	<2,0
вага	кг	21	21	21	21
L <sub>PA</sub> (звуковий тиск)	дБ (А)	91	91	91	91
K <sub>PA</sub> (похибка вимірювання звукового тиску)	дБ (А)	3,0	3,0	3,0	3,0
L <sub>WA</sub> (акустична потужність)	дБ (А)	104	104	104	104
K <sub>WA</sub> (похибка вимірювання акустичної потужності)	дБ (А)	2,9	2,9	2,9	2,9

вібраційного впливу,  $a_h$

$a_h =$	м/с <sup>2</sup>	2,1	2,1	2,1	2,1
Похибка K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Рівень вібрації, зазначений в даному інформаційному листку, був розрахований за стандартним методом тестування відповідно до стандарту EN 61029 і може використовуватися для порівняння інструментів різних марок. Він може також використовуватися для попередньої оцінки впливу вібрації.



**УВАГА:** Заявлена величина вібрації відноситься тільки до основних видів застосування інструменту. Однак якщо інструмент застосовується не за основним призначенням, з іншими речами або міститься в неналежному стані, рівень вібрації буде відрізнятись від зазначеної величини. Це може значно збільшити вплив вібрації протягом всього періоду роботи інструментом.

При оцінці рівня впливу вібрації необхідно також враховувати час, коли інструмент знаходився в вимкненому стані або коли він включений, але не виконує будь-яку операцію. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи інструментом. Визначте додаткові запобіжні заходи для захисту оператора від впливу вібрації, такі як: ретельний догляд за інструментом і приладдям, зміст рук в теплі, організація робочого місця.

до системи електроживлення, яка повністю відповідає описаним вище вимогам. При необхідності користувач може дізнатися про систему опору в точці підключення в компанії з комунального електропостачання.

## Визначення попередження безпеки

Наступні визначення вказують на ступінь важливості кожного сигнального слова. Прочитайте керівництво по експлуатації та зверніть увагу на дані символи.



**НЕБЕЗПЕЧНО:** Чи означає надзвичайно небезпечну ситуацію, яка призводить до смерті або важкої травми.



**УВАГА:** Чи означає потенційно небезпечну ситуацію, яка може привести до смерті або важкої травми.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Чи означає потенційно небезпечну ситуацію, яка може привести до травмування легкої або середньої тяжкості. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Чи означає ситуацію, не пов'язану з отриманням тілесної травми,

яка, однак, може привести до пошкодження обладнання.



Небезпека ураження електричним струмом!



Вогнебезпечність!

### Мінімальні електричні запобіжники

Інструменти 230 В 10 ампер,  
електромережу

**ПРИМІТКА:** Цей пристрій призначений для підключення до джерела живлення з максимальним допустимим електричним опором системи  $Z_{max}$

0,28  $\Omega$  в точці підключення (блоці живлення) користувальницької мережі.

Користувач повинен стежити за тим, щоб даний пристрій підключався тільки

## Декларація відповідності ЄС



**DW712, DW712N**

D E WALT заявляє, що назва продукту помічена в розділі « **Технічні характеристики** », розроблені в повній відповідності до стандартів: 2006/42 / EC, EN 61029-1, EN 61029-2-9.

Дані продукти також відповідають Директивам 2004/108 / EC і 2011/65 / EU. За додатковою інформацією звертайтеся за вказаною нижче адресою або за адресою, вказаною на останній сторінці керівництва.

Що нижче підписалися особа повністю відповідає за відповідність технічних даних і робить цю заяву від імені фірми D E WALT.



Хорст Гроссманн (Horst Grossmann) Віце-президент з інженерних розробок D E WALT, Richard-Klinger-Straße 11, D-65510, Idstein, Germany

01.01.2012

## Інструкції з техніки безпеки



**УВАГА!** При використанні електричних інструментів дотримання правил з техніки безпеки та дотримання даними інструкціям дозволить знизити ймовірність виникнення пожежі, ураження електричним струмом та отримання травм.

Перед використанням даного електрострументу уважно прочитайте ці інструкції і збережіть їх для подальшого використання.

### **ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ПОВОДЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ**

## Загальні правила безпеки

### 1. Тримайте робоче місце в чистоті.

Захаращення робочої зони і робочого столу може стати причиною нещасного випадку.

### 2. Враховуйте особливості навколишнього середовища навколо робочого місця.

Не піддавайте інструмент впливу дощу. Не використовуйте інструмент у вологому середовищі. Забезпечте хорошу освітленість робочого місця (250-300 Люкс). Не користуйтеся інструментом, якщо

існує ризик виникнення пожежі або вибуху, тобто легкозаймисті рідини або газами.

### 3. Захищайте себе від ураження електричним струмом.

Під час роботи не торкайтеся до заземлених предметів (наприклад, трубопроводах, радіаторів опалення, газових плит і холодильників). При використанні електрострументу в екстремальних умовах (наприклад, висока вологість, наявність металевих стружки і т.д.) слід посилити заходи безпеки і користуватися ізолюючим трансформатором або автоматом, що захищає від витоків на землю.

### 4. Не дозволяйте стороннім особам перебувати в робочій зоні.

Не дозволяйте будь-кому, особливо дітям, що не бере участь у виробничому процесі, стосуватися інструменту або подовжувача кабелю і не допускайте присутності сторонніх осіб в зоні проведення робіт.

### 5. Зберігання невикористовуваних інструментів.

Чи не використовується інструмент повинен зберігатися надійно замкненим в сухому місці, недоступному для дітей.

### 6. Уникайте надмірного навантаження інструменту.

Інструмент буде працювати краще і безпечніше при навантаженні, на яку він розрахований.

### 7. Використовуйте спеціально призначений для даного виду робіт інструмент.

Не використовуйте малопотужні інструменти для виконання робіт, які повинні виконуватися за допомогою більш потужних інструментів. Не використовуйте електрострументи, не призначені для даного типу робіт, наприклад, дискові пилки для різання гілок або колод.

### 8. Одягайтеся відповідним чином.

Не надягайте просторий одяг або прикраси, так як вони можуть бути захоплені рухомими частинами

інструменту. При роботі поза приміщеннями рекомендується надягати взуття на нековзною підшві. Використовуйте відповідний головний убір, щоб захвати довге волосся.

#### **9. Користуйтеся засобами індивідуального захисту.**

Завжди працюйте в захисних окулярах. Якщо під час роботи утворюється пил або летючі тверді частинки оброблюваного матеріалу, використовуйте захисну маску або респіратор. Якщо ці частинки мають досить високу температуру, необхідно також одягати захисний фартух. Завжди використовуйте засоби захисту органів слуху. Завжди надягайте захисну каску.

#### **10. Підключіть пиловиділяючим обладнання.**

Якщо електроінструмент забезпечений пристроєм гт збирання пилу, переконайтеся, що даний пристрій підключено і використовується належним чином.

#### **11. Будьте обережні при роботі з електричним кабелем.**

При відключенні від мережі живлення, що не висмикуйте вилку з розетки за кабель. Не піддавайте електричний кабель впливу високої температури, масла і тримайте далеко від гострих предметів і кутів. Ніколи не переносите електроінструмент, тримаючи його за кабель.

#### **12. Забезпечуйте безпеку при роботі.**

По можливості використовуйте струбцини або лещата для фіксації оброблюваної деталі. Це більш безпечно, ніж притискати заготовку руками, і дозволяє звільнити обидві руки для управління інструментом.

#### **13. Не перенапружуйтеся.**

Завжди зберігайте рівновагу і стійку позу.

#### **14. Перевіряйте справність інструменту.**

Тримайте пильні інструменти в добре заточених і чистому стані, що підвищить

експлуатаційні показники і зробить роботу більш безпечною. дотримуйтесь

інструкції по мастилі і заміні аксесуарів. Виконуйте періодичні огляди інструменту, якщо буде виявлено пошкодження, здайте його на ремонт до авторизованого сервісного центру. Ручки і вимикачі повинні бути сухими, чистими і не містити слідів масла і мастила.

#### **15. Вимикайте електроінструмент.**

При невикористання інструменту, перед обслуговуванням і під час заміни допоміжних пристроїв, таких як пильні диски, свердла і фрези, завжди відключайте прилад від джерела живлення.

#### **16. Видаліть регульовальні й гайкові ключі.**

Перед включенням електроінструменту завжди перевіряйте, щоб з нього були вилучені всі регульовальні й гайкові ключі.

#### **17. Не допускайте ненавмисного запуску.**

При перенесенні електроінструменту не тримайте палець на вимикачі. Перед підключенням до джерела змінного струму, що інструмент вимкнений.

#### **18. Використовуйте подовжувач, призначений для застосування поза приміщеннями.**

Перед початком роботи перевірте розетку на наявність пошкоджень і при необхідності замініть його. При роботі електроінструментом на відкритому повітрі завжди користуйтеся подовжувальним кабелем, призначеним для застосування поза приміщеннями і мають відповідне маркування.

#### **19. Будьте уважні.**

Слідкуйте за тим, що Ви робите. Керуйтеся здоровим глуздом. Не користуйтеся електроприладами в стані втоми або під впливом сильнодіючих ліків або алкоголю.

#### **20. Перевіряйте справність деталей інструменту.**

Перед використанням ретельно перевірте інструмент і електричний кабель, щоб вирішити, чи буде він



працювати належним чином і чи зможе виконати намічену функцію. Перевірте центрування і якість кріплення деталей, що рухаються, наявність пошкоджених деталей, якість монтажу і будь-які інші умови, які можуть вплинути на роботу інструмента. Пошкоджені захисні кожухи або інші несправні деталі повинні бути належним чином відремонтовані або замінені в авторизованому сервісному центрі, якщо в цьому посібнику з експлуатації не вказано інше. Замініть несправні вимикачі в авторизованому сервісному центрі. Не використовуйте електричний інструмент, якщо його вимикач не встановлюється в положення включення або вимкнення. Ніколи не намагайтеся виконати ремонт самостійно.



**УВАГА!** Використання будь-яких речей або пристосувань, а також виконання даним інструментом будь-яких видів робіт, які не рекомендовані в цьому посібнику з експлуатації, може призвести до нещасного випадку.

## 21. Сканування та оцифрування друкованої повинен виконуватися кваліфікованим персоналом.

При роботі з даними електричним інструментом повинні дотримуватися всі відповідні правила техніки безпеки. Сканування та оцифрування друкованої повинен виконуватися тільки кваліфікованим персоналом з використанням оригінальних запасних частин; недотримання даної вказівки може стати причиною серйозної травми користувача.

## Додаткові правила техніки безпеки для роботи торцювальні пилами

- Даний інструмент забезпечений спеціальним електричним кабелем, який може бути замінений тільки виробником або в авторизованому сервісному центрі.
- Не використовуйте пилку для різання інших матеріалів, крім рекомендованих виробником.

- Не використовуйте інструмент без встановлених захисних кожухів, а також, якщо захисні кожухи в поганому робочому стані або не встановлені належним чином.
- Перед виконанням розпилу з нахилом, переконайтеся, що важіль надійно зафіксований.
- Слідкуйте, щоб підлогу навколо електричного інструменту завжди залишався чистим, не допускайте скопчування тирси або трісок.
- Використовуйте правильно заточені пильні диски. Переконайтеся, що швидкість, позначена на пильному диску, не нижче швидкості, позначеної на таблиці інструменту.
- Перед початком роботи переконайтеся, що всі фіксатори і власники надійно закріплені.
- Не тримайте руки поруч з пильним диском, коли інструмент підключений до джерела живлення.
- Ніколи не намагайтеся швидко зупинити механізм шляхом притиснення будь-якого інструменту або іншого предмета до пильному диску; це може стати причиною нещасного випадку з тяжкими наслідками.
- Перед використанням будь-яких речей уважно прочитайте інструкцію з експлуатації. Неправильне використання приладдя може стати причиною пошкодження інструменту.
- При захопленні пилкових дисків або заготовок з грубого матеріалу використовуйте тримач або надягайте рукавички.
- Перед використанням інструменту, переконайтеся, що пильний диск встановлений правильно.
- Переконайтеся, що диск обертається в правильному напрямку.
- Не використовуйте диски меншого або більшого діаметру, ніж рекомендовано. Див. Швидкість обертання дисків в технічних характеристиках. Використовуйте тільки зазначені в цьому посібнику диски, що відповідають стандарту EN 847-1.
- Намагайтеся використовувати спеціальні пильні диски зі зниженим рівнем шуму.

- Не використовуйте диски з швидкорізальної інструментальної сталі.
  - Не використовуйте деформовані або пошкоджені диски.
  - Не використовуйте абразивні або алмазні диски.
  - Перед кожним виконанням різу переконуйтеся, що інструмент стійкий і нерухомий.
  - Якщо інструмент обладнаний лазером, не проводьте його заміну на інші типи лазера. Ремонт повинен виконуватися тільки виробником лазера або в авторизованому сервісному центрі.
  - Забороняється використовувати пилку без пластины для пропила.
  - Виведіть пильний диск з пропила в заготівлі, перш ніж відпустити вимикач.
  - Чи не заклинює ніякими предметами крильчатку вентилятора для утримання вала двигуна.
  - Захисний кожух пилкового диска автоматично піднімається при опусканні важеля вниз і опускається шляхом натискання на важіль фіксації верхнього положення пильної головки (17).
  - Ніколи не піднімайте захисний кожух диска вручну, якщо інструмент не вимкнений. Захисний кожух можна піднімати вручну при установці або демонтажі пилкових дисків, а також для огляду пилки.
  - Періодично перевіряйте чистоту вентиляційних отворів двигуна і відсутність в них трісок.
  - Замініть пластину для пропила, коли вона зноситься. Див. Список запасних деталей.
  - Перед заміною диска або виконанням технічного обслуговування вимкніть пилу від джерела живлення.
  - Ніколи не виконуйте чистку або технічне обслуговування, коли інструмент ще працює, а пильна головка знаходиться в робочому положенні.
  - По можливості завжди встановлюйте інструмент на робочий стіл.
  - Передня секція захисного кожуха забезпечена прорізами типу жалюзі для забезпечення видимості під час розпилу.
- Незважаючи на те, що жалюзійні прорізи помітно скорочують кількість розлітаються обрізків, вони є відкритими отворами на захисному кожусі, тому при перегляді крізь них завжди надягайте захисні окуляри.
- При розпилюванні деревини підключайте пилу до пристрою пилозбірника. Завжди беріть до уваги чинники, що впливають на утворення пилу:
    - Тип оброблюваного матеріалу (при розпилюванні деревно-стружкової плити утворюється більше пилу, ніж при розпилюванні деревини);
    - Гострота пилкового диска;
    - Правильне регулювання пилкового диска;
    - Швидкість повітряного потоку пиловидальючим пристроєм повинна бути не нижче 20 м / с.
  - Переконайтеся, що місцева витяжна вентиляція, так само як витяжні шафи, відбивачі і жолоби, налаштовані належним чином.
  - Зверніть увагу на наступні фактори, що впливають на підвищений шумовиділення:
    - Використовуйте пильні диски зі знизеним шумовиділенням;
    - Використовуйте тільки гостро заточені пильні диски.
  - Час від часу інструмент повинен проходити технічне обслуговування;
  - Залиште достатньо вільного загального або місцевого освітлення;
  - Переконайтеся, що оператор пройшов спеціальне навчання з використання, регулювання і експлуатації інструменту;
  - Переконайтеся, що всі монтажні елементи і шпіндельні шайби підходять для застосування з даним інструментом, як описано в цьому посібнику з експлуатації.
  - Ніколи не видаляйте обрізки або інші частини заготовки із зони розпилу, коли інструмент ще працює, а пильна головка знаходиться в робочому положенні.
  - Ніколи не розпилюйте заготовки коротше 200 мм.
  - Максимальний розмір заготовки для обробки даним інструментом без

використання додаткової опори:

- Висота 70 мм х ширина 300 мм х довжина 500 мм.
- Довші заготовки повинні підтримуватися додатковим столом, наприклад, DE7080. Завжди надійно закріплюйте заготовку на станині пилки.
- У разі поломки або виходу інструменту з ладу негайно вимкніть інструмент та відключіть його від джерела живлення.
- Повідомте про несправності і належним чином опишіть стан інструменту, щоб запобігти використанню пошкодженого інструменту іншими користувачами.
- При блокуванні пильного диска в результаті аномального зусилля подачі в процесі розпилювання, вимкніть інструмент та відключіть його від джерела живлення. Видаліть заготовку і переконайтеся, що пильний диск обертається вільно. Увімкніть інструмент та почніть новий розпил зі зменшеним зусиллям подачі.
- Ніколи не використовуйте інструмент для різання легких сплавів, особливо магнію.
- Використовуйте пильні диски, що відповідають типу розрізається.
- По можливості завжди вмонтовуйте інструмент на робочому столі, використовуючи болти діаметром 8 мм і довжиною 80 мм.

## Залишкові ризики

Наступні ризики є характерними при використанні пил:

- Травми в результаті торкання обертових частин

Незважаючи на дотримання відповідних інструкцій по техніці безпеки і використання запобіжних пристроїв, деякі залишкові ризики неможливо повністю виключити. До них відносяться:

- Погіршення слуху.
- Ризик нещасних випадків, викликаних незакритими частинами обертового пилкового диска.
- Ризик отримання травми при зміні диска.

- Ризик защемлення пальців при знятті захисних кожухів.
- Збиток здоров'ю в результаті вдихання пилу від розпилу деревини, особливо, дуба, бука та ДВП. Перелічені нижче фактори збільшують ризик порушення дихання:
- При обробці деревини не використовується для видалення пилу пристрій.
- Засмітилися вихлопні фільтри можуть стати причиною недостатнього пиловидалення.

## Маркування інструменту

На інструменті є наступні знаки:



Перед використанням уважно прочитайте цей посібник з експлуатації.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



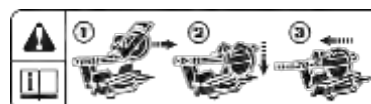
Одягайте захисні окуляри.



Місце захоплення для перенесення



Тримайте руки в стороні від пильного диска.



Читайте інструкції у розділі «**Виконання довгого розпилу**».



Читайте інструкції у розділі «**Регулювання фіксатора нахилу пильного головки**».

## МІСЦЕ ПОЛОЖЕННЯ КОДА ДАТИ (Мал.А2)

Код дати (32), який також включає в себе рік виготовлення, відштампований на поверхні корпусу інструменту. приклад:

2012 XX XX

Рік виготовлення

## Комплект поставки

В упаковку входять:

- 1 Змонтована пила торцювання
  - 1 Ключ для установки пилкового диска
  - 1 Пильний диск
  - 1 Зажим для заготовки
  - 1 Керівництво по експлуатації
  - 1 Креслення інструменту в розібраному вигляді
- *Перевірте інструмент, деталі і додаткові пристосування на наявність пошкоджень, які могли статися під час транспортування.*
  - *Перед початком роботи необхідно уважно прочитати цю інструкцію і взяти до відома що міститься в ньому інформацію.*

## Опис (Мал.А1 - А6)



**УВАГА:** Ні в якому разі не змінюйте електрострумент або яку-небудь його деталь. Це може призвести до травмування або пошкодження інструменту.

### А1

- 1 Пусковий вимикач
- 2 Рухомий нижній захисний кожух
- 3 Ліва напрямна
- 4 Зажимная рукоятка установки кута скоса
- 5 Фіксатор кута скоса
- 6 Градуйована шкала кута скоса
- 7 Нерухома напрямна
- 8 Права спрямовуюча
- 9 Стопорний гвинт регулювання кута нахилу
- 10 Градуйована шкала кута нахилу
- 11 Зажимная рукоятка фіксатора нахилу
- 12 Обмежувач глибини пазу
- 13 Поворотна затискна рукоятка фіксатора штанг
- 14 Фіксатор пильної головки
- 15 Рукоятка настройки глибини вирізання пазів
- 16 Кнопка блокування шпинделя
- 17 Важіль фіксації верхнього положення пильної головки
- 18 Робоча рукоятка

19 Дисловою регулятор швидкості (DW712)

### А2

- 23 Верхній захисний кожух
- 24 Отвір для пиловідведення
- 25 Направляючі штанги
- 26 Ключ для установки пилкового диска
- 27 Регулювальна рукоятка фіксатора нахилу пильної головки
- 28 Стопорний гвинт регулювання вертикального положення
- 29 Установча рукоятка лівої верхньої направляючої
- 30 Віймка для захоплення рукою
- 31 Пластина для пропила
- 32 Код дати

## ДОДАТКОВІ ПРИСТРОЇ

### А4

35 Стіл на ніжках

### А5

36 Набір для видалення пилу

### А6

37 Ремінь для перенесення

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Ваша пила торцювання DeWALT DW712 призначена для професійних робіт для пиляння деревини, виробів з дерева та пластмас. Даною електропилкою можна легко, точно і безпечно проводити поперечне пиляння, а також пиляння під кутом (зі скосом і з нахилом). Дана пила розроблена для використання пильних дисків діаметром 216 мм із зубами з твердосплавними напайками.

**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** інструмент у вологих умовах або при наявності в навколишньому просторі легко займистих рідин або газів. Дані торцювальні пилки є професійними електроінструментами.

**Не дозволяються** дітям торкатися до інструменту. Недосвідчені користувачі повинні використовувати цей інструмент під керівництвом досвідченого інструктора.



**УВАГА!** Використовуйте цей інструмент тільки за призначенням.

- Цей виріб не може використовуватися людьми (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними та розумовими



здібностями або при відсутності необхідного досвіду або досвіду, за винятком, якщо вони виконують роботу під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку. Не залишайте дітей з інструментом без нагляду.

## Електробезпека

Електричний двигун розрахований на роботу тільки за однієї напруги електромережі. Слідкуйте за напругою електричної мережі, воно повинно відповідати величині, позначеної на інформаційній табличці електроінструменту.



Ваш інструмент має подвійну ізоляцію відповідно до стандарту EN 61029, що виключає потребу в заземляючому дроті.



**УВАГА:**  
Електроінструменти з напругою 115 В повинні управлятися через

*запобіжний ізолюваний трансформатор з заземленим екраном між первинною і вторинною обмоткою.*

При необхідності замінити електричний кабель, ремонт пристрою повинен проводитися тільки офіційними сервісними агентами або кваліфікованими технічними фахівцями.

## Використання подовжувального кабелю

При необхідності використання подовжувача кабелю, використовуйте тільки затверджені 3-х жильні кабелі промислового виготовлення, розраховані на потужність не меншу, ніж споживана потужність даного інструменту (див. Розділ «*Технічні характеристики*»).

Мінімальний розмір провідника повинен складати 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальна довжина кабелю не повинна перевищувати 30 м. При використанні кабельного барабана, завжди повністю розмотуйте кабель.

## Установка

### РОЗПАКОВУВАННЯ (МАЛ.В)

- Акуратно витягніть пилку з упаковки.
- Відпустіть затискну рукоятку (13) фіксатора штанг, відсуньте пильную

головку назад і зафіксуйте її в цьому положенні.

- Натисніть на робочу рукоятку (18) і витягніть фіксатор пильної головки (14), як показано на малюнку.
- Акуратно звільніть притискне тиск і дозвольте пильної голівці самостійно піднятися на повну висоту.

### ЗАКРІПЛЕННЯ ЕЛЕКТРОПИЛИ НА РОБОЧОМУ СТОЛІ (МАЛ.С)

- Всі 4 опорні лапи мають отвори (40), призначені для кріплення до робочого столу. Є отвори 2-х різних діаметрів, для можливості використання різних гвинтів (шурупів). Можна використовувати будь-які з цих отворів, не обов'язково використовувати їх все. Рекомендується використовувати болти діаметром 8 мм і довжиною 80 мм.
- Пила повинна бути надійно закріплена на робочому столі, щоб уникнути зсуву. Для підвищення мобільності електропили, її можна встановити на аркуші фанери товщиною мінімум 12,5 мм, який потім може бути закріплений на робочому столі або перенесений і встановлений в інших місцях.
- При установці електропили на аркуші фанери переконайтеся, що монтажні гвинти не виступають знизу. Лист фанери повинен щільно прилягати до робочого столу. При фіксації пилки до опори за допомогою затискних пристроїв, розташуйте їх тільки в місцях розташування кріпильних отворів. Кріплення в будь-якому іншому місці може порушити нормальну роботу пилки.
- Щоб уникнути заклинювання і неточної роботи, прослідкуйте за тим, щоб монтажна поверхня була рівною. Щоб уникнути коливання електропили на опорній площині, підкладіть під одну з опорних лап тонкі обрізки матеріалу, що розпилюється, до повної стабілізації електропили на опорній площині.

## ЗБІРКА



**УВАГА:** Щоб уникнути отримання травми, вимкніть інструмент та від'єднайте його від джерела електроживлення, перш ніж встановлювати

*і демонтувати належності, виконувати або змінювати налаштування, а також перед проведенням ремонту. Переконайтеся, що курок перемикач знаходиться в положенні ВИКЛ. Ненавмисний запуск інструменту може призвести до травмування.*

#### **ВСТАНОВЛЕННЯ ПИЛКОВОГО ДИСКА (МАЛ. E1-E5)**

- Ніколи не натискайте на кнопку блокування шпинделя, якщо пильний диск знаходиться в русі або під напругою.
- Не використовуйте цю торцювальні пилку для різання легких сплавів і чорних металів (з вмістом чаюну і сталі), каменю або виробів з волокнистого цементу.
- Натисніть важіль фіксації верхнього положення пильної головки (17), щоб деблокувати нижній захисний кожух (2), потім підніміть нижній захисний кожух на максимальну висоту (до упору).

1. Утримуючи нижній захисний кожух за допомогою гвинта (43) у верхньому положенні, натисніть однією рукою на кнопку блокування шпинделя (16), потім іншою рукою входять в комплект поставки ключем (26), звільніть кріпильний болт пилкового диска (45), повертаючи його в напрямку за годинниковою стрілкою.



**УВАГА!** Для блокування шпинделя утримуйте кнопку, як показано на малюнку, і повільно повертайте рукою шпиндель, до відчувається його фіксації.

Щоб уникнути обертання шпинделя, продовжуйте утримувати кнопку блокування.

2. Видаліть кріпильний болт пилкового диска (45) і зовнішнє кільце розпору (46).
3. Встановіть пильний диск (47) на буртик (48) внутрішнього распорного кільця (49), стежачи за тим, щоб вістря зубів нижньої частини пилкового диска були спрямовані в бік тильної частині електропили (в напрямку від оператора).
4. Встановіть на місце зовнішнє кільце розпору (46).

5. Утримуючи однією рукою кнопку блокування шпинделя, іншою рукою затягніть із зусиллям кріпильний болт (45), повертаючи його в напрямку проти годинникової стрілки.



**УВАГА!** Встановлюйте пильний диск тільки відповідно до цих вказівок. Використовуйте тільки диски, позначені в розділі «Технічні характеристики»: Номер за каталогом: DT4320 (рекомендується).

#### **Регулювання**



**УВАГА:** Щоб уникнути отримання травми, вимкніть інструмент п'євід'єднайте його від джерела електроживлення, перш ніж встановлювати і демонтувати належності, виконувати або змінювати налаштування, а також перед проведенням ремонту. Переконайтеся, що курок перемикач знаходиться в положенні ВИКЛ. Ненавмисний запуск інструменту може призвести до травмування.

Ваша торцювальна електропила точно налаштована на заводі-виробнику. Якщо після транспортування або внаслідок інших причин виникла необхідність у повторній регулюванні, дотримуйтесь наведених нижче вказівок. Настійно рекомендується налаштувати електропилку один раз, потім ці настройки не повинні змінюватися.

#### **ПЕРЕВІРКА І РЕГУЛЮВАННЯ ДИСКУ ВІДНОСНО НАПРЯМНИХ (МАЛ. F1 - F4)**

- Відпустіть затискну рукоятку (4) і натисніть на фіксатор (5), щоб звільнити рукоятку консолі (50).
- Качайте рукоятку консолі, поки затвор не зупинить її в положенні 0°. Не затягуйте затискну рукоятку.
- Опускайте пильную головку, поки зуби диска не досягнуть прорізи пластини для пропила (51).
- Притисніть кутник (52) до лівої направляючої (3) і до пильному диску (47) (Мал. F3).



**УВАГА:** Не торкайтеся косинцем різальних крайок зубів пильного диска!

- При необхідності регулювання виконайте наступні дії:
- Відпустіть гвинти (53) і рухайте градуированную шкалу спільно з консоллю вліво або вправо, щоб виміряний по косинці кут між пильним диском і спрямовуючої склав 90 °.
- Затягніть гвинти (53). На даному етапі положення покажчика кута скоса не має значення.

### **РЕГУЛЮВАННЯ ВКАЗІВНИКА КУТІВ ПОВОРОТУ (МАЛ. F1, F2 I G)**

- Відпустіть затискну рукоятку (4) і натисніть на фіксатор (5), щоб звільнити рукоятку консолі (50).
- Рухайте консоль, щоб встановити покажчик кута скоса (54) на нуль, як показано на Мал. G.
- Дозвольте фіксатора кута скоса заклацнути при вільної затискної рукоятці, коли Ви встановите в нульове положення рукоятку консолі.
- Контролюйте положення покажчика кута скоса (54) і градуированою шкали (6). Якщо вказівний стрілка не вказує точно нуль, звільніть гвинт (55), пересуньте покажчик до точної вказівки 0 °, після чого затягніть гвинт.

### **РЕГУЛЮВАННЯ ЗАТИСКНОГО / НАПОЛЕГЛИВОГО СТЕРЖНЯ (Мал. H)**

Якщо основа електропили рухома при замкнених затискної рукоятці (4), необхідно відрегулювати затискної / завзятий стрижень (56).

- Розблокуйте рукоятку установки кута скоса (4).
- Повністю затягніть викруткою (57) затискної / завзятий стрижень (56). Потім звільніть затискної / завзятий стрижень на чверть обороту.
- Переконайтеся, що стіл нерухомий при фіксації затискної рукояткою (4) будь-якого (не тільки заданого) кута.

### **ПЕРЕВІРКА І РЕГУЛЮВАННЯ ДИСКУ ЩОДО СТОЛУ (Мал. I1 - I4)**

- Відпустіть затискну рукоятку (11).
- Переведіть пильную головку вправо, переконавшись, що вона розташована

повністю вертикально, і затягніть затискну рукоятку.

- Опускайте пильную головку, поки зуби диска не досягнуть прорізи пластини для пропила (51).
- Прикладіть кутник (52) горизонтально до столу і вертикально до площини пилкового диска (47) (Мал. I2).



**УВАГА:** Не торкайтеся косинцем різальних крайок зубів пильного диска!

- При необхідності регулювання виконайте наступні дії:
- Відпустіть затискну рукоятку фіксатора нахилу (11) і повертайте гвинт регулювання вертикального положення (28) вліво або вправо, поки виміряний по косинці кут між пильним диском і столом не складе 90 °.
- Якщо покажчик нахилу (58) не вказує на нуль градуированою шкали (10) кута нахилу пильного головки, звільніть регульовальний гвинт (59) і встановіть вказівну стрілку на нуль.

### **РЕГУЛЮВАННЯ НАПРАВЛЯЮЧОЇ (Мал. J1, J2)**

Верхня частина лівої напрямної може бути відрегульована по лівому краю для забезпечення зазору, який дозволить нахилити пилу на 48 ° вліво. Щоб відрегулювати напрямну (3):

- Відпустіть установчу рукоятку (29), і пересуньте напрямну вліво.
- Чи не тому числі електропилку, перевірте зазор між пильним диском і напрямляє. Налаштуйте напрямляючу таким чином, щоб вона розташовувалася найближче до пильному диску, забезпечуючи максимальну підтримку заготовки і не перешкоджаючи руху рукоятки вгору або вниз.
- Загвинтите із зусиллям рукоятку.



**УВАГА:** Направляючий паз (60) може засмітитися тирсою. Для чищення використовуйте дерев'яну паличку або стиснене повітря під низьким тиском.

Рухома частина правої напрямляючої регулюється для забезпечення максимальної підтримки заготовки близько диска і можливості встановлювати кут нахилу 45 ° вліво. Відстань ковзання в обох напрямках обмежена стопорами.

Щоб відрегулювати напрямну (8):

- Відпустіть смушкову гайку (76) і звільніть направляючу (8).
- Посуньте напрямну вліво.
- Чи не тому числі електропилку, перевірте зазор між пильним диском і направляє. Налаштуйте направляючу таким чином, щоб вона розташовувалася найближче до пильному диску, забезпечуючи максимальну підтримку заготовки і не перешкоджаючи руху рукоятки вгору або вниз.
- Закріпіть направляючу на місці, затягнувши смушкову гайку (76).

### РЕГУЛЮВАННЯ ФІКСАТОРА НАХИЛУ ПИЛЬНОЇ ГОЛОВКИ (Мал.К)

Фіксатор нахилу дозволяє встановити пильний диск у вертикальному положенні і під нахилом 45°. Регулюючи фіксатори нахилу, можна встановити кут в межах від 2° вправо до 48° вліво.

- Щоб відрегулювати положення фіксатора нахилу, спочатку відпустіть пильную головку і злегка відхиліть її вліво, потім витягніть регульовальну рукоятку (27) і поверніть її в потрібне положення (62). Регульовальна рукоятка автоматично защелкнется на місці.
- Встановіть потрібний кут нахилу і зафіксуйте пильную головку в цьому положенні.
- Для зупинки зміни положення фіксатора нахил, поверніть регульовальну рукоятку (27) в положення фіксації нахилу (61).

### ПЕРЕВІРКА І РЕГУЛЮВАННЯ УГЛА НАХИЛУ (Мал.А1, А2 І І5)

- Переконайтеся, що регульовальна рукоятка (27) встановлена в положенні фіксації нахилу.
- Відпустіть установчу рукоятку (29) лівої напрямної, і посуньте її верхню частину наскільки можливо вліво.
- Відпустіть затискну рукоятку фіксатора нахилу пильного головки (11) і перемістіть пильную головку вліво. При цьому кут нахилу дорівнюватиме 45°.
- При необхідності регулювання виконайте наступні дії:
- Поверніть гвинт (9) вліво або вправо, щоб індикатор нахилу (58) вказував на 45°.

### РЕГУЛЮВАННЯ НАПРАВНИХ ШТАНГ (МАЛ.Л)

- Постійно контролюйте напрямні штанги на відсутність люфту (зазору між штангами і направляючими отворами держателя).
- Для зменшення люфту, повільно повертайте регульовальний гвинт (64) у напрямку за годинниковою стрілкою, одночасно рухаючи пильную головку уздовж штанг вперед-назад.

## Експлуатація

### Інструкції з використання



**УВАГА:** Завжди дотримуйтесь вказівок діючих норм і правил безпеки.



**УВАГА:** Для зниження ризику отримання серйозної травми, перед регулюванням або зняттям/установкою додаткового обладнання або насадок вимикайте інструмент і відключайте його від електромережі. Ненавмисний запуск інструменту може призвести до травмування.

Переконайтеся, що інструмент розташований зручно і правильно з точки зору висоти столу і стійкості. Місце установки інструменту має бути вибрано з урахуванням гарного огляду для оператора і достатнього вільного простору, що дозволяє працювати з заготовлею без будь-яких обмежень.

Для зменшення рівня вібрації простежте, щоб температура в робочій зоні не була занадто низькою, інструмент та насадки були добре відрегульовані, а розмір заготовки підходив для даного інструменту.

### Підготовка до експлуатації

- Встановіть пильний диск відповідного типу. Не використовуйте надмірно зношені пильні диски. Максимальна швидкість інструменту не повинна перевищувати гранично допустиму швидкість пилкового диска.
- Не намагайтеся розпилювати дуже дрібні деталі.



- Не форсуйте режим різання. Не застосовуйте надмірних зусиль.
- Перед початком різання дочекайтеся, поки двигун набере повні оберти.
- Переконайтеся, що всі фіксатори й затиски надійно закріплені.
- Надійно закріплюйте оброблювану заготовку.
- Хоча дана електропила може використовуватися для розпилювання деревини і більшості кольорових металів, в цих інструкціях з експлуатації розглядається розпилювання тільки деревини. Ті ж самі інструкції відносяться і до інших матеріалів. Не використовуйте цю пилку для різання чорних металів (чавун і сталь), каменю або виробів з волокнистого цементу!
- Обов'язково використовуйте пластину для пропила. Не використовуйте інструмент, якщо щілину пропила ширше 10 мм.

Неврівноважена навантаження може стати причиною нахилу пилки або місця, на якому вона закріплена - робочого столу або верстата. При виконанні різів, які можуть привести до невірноваженого навантаження, надійно закріплюйте заготовку і простежте, щоб пила була міцно прикріплена болтами до стійкої поверхні. В іншому випадку, підвищується ризик отримання травми.



**УВАГА:** Кожен раз при використанні затиску ніжка затиску завжди повинна упиратися в підставу пилки. Завжди закріплюйте заготовку тільки на підставі пили, і більше ні на якому іншому місці робочої зони. Переконайтеся, що ніжка затиску не впирається в край підстави пили.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди використовуйте затискач, щоб забезпечити контроль в управлінні інструментом і знизити ризик пошкодження заготовки і отримання травми.

## Включення і вимикання (Мал.М)

Отвір (65) в пусковому вимикачі призначене для вставки замка, щоб заблокувати інструмент.

- Щоб включити інструмент, натисніть на пусковий вимикач (1).
- Щоб вимкнути інструмент, відпустіть пусковий вимикач.

## Установка швидкості (Мал.М)

### DW712

Дискової регулятор швидкості (19) можна використовувати для попереднього налаштування необхідної швидкості обертання.

- Встановіть дискової регулятор швидкості (19) на необхідний діапазон, визначений цифрою.
- Використовуйте високу швидкість для пиляння м'яких матеріалів, таких як деревина. Для пиляння металу використовуйте низьку швидкість.

## Затиск заготовки (Мал.У)



**УВАГА:** До виконання різі зафіксована на місці, збалансована і підтримувана заготовка по завершенні різі може прийти в розбалансоване стан.

Використовуйте затиск (20), що входить в комплект поставки Вашого інструменту. При установці затиску направляючу можна пересунути в сторону. Залежно від розміру і форми заготовки можна також використовувати допоміжні засоби, такі як пружинні струбцини, брускові затискачі або затискні скоби.

### Установлення затискачів

1. Вставте затискач у отвір позаду направляючої. Затиск повинен бути звернений до задньої сторони пилки. Канавка на штанзі затиску повинна повністю увійти в основу пили торцювання. Переконайтеся, що канавка повністю увійшла в основу пили торцювання. Якщо канавка видно, затиск встановлений неправильно.
2. Поверніть зажим на 180° в сторону передньої частини пили торцювання.
3. Для регулювання затиску вгору або вниз звільніть рукоятку; для надійного затиснення заготовки використовуйте рукоятку тонкої настройки.

**ПРИМІТКА:** При розпилі з нахилом встановлюйте затиск на протилежному боці підстави пили. ЩОБ ПЕРЕВІРИТИ ХІД ДИСКУ, ПЕРЕД ТИМ ЯК РОБИТИ

ОСТАТОЧНИЙ РОЗРІЗ, ЗАВЖДИ СПОЧАТКУ ВИКОНУЙТЕ ПРОБНІ розрізи (ПРИ вимкненому ІНСТРУМЕНТІ). ПЕРЕВІРТЕ, ЧИ ЗАЖИМ НЕ ЗАВАЖАЄ ДІЙ ПИЛИ АБО захисного кожуха.

## Основні типи різів

### ВЕРТИКАЛЬНИЙ ПРЯМИЙ ПОПЕРЕЧНИЙ РЕЗ (Мал.А1, А2 І N)

- Підніміть затискну рукоятку (4) і натисніть на фіксатор (5).
- Встановіть фіксатор на позицію 0 ° і затягніть затискну рукоятку.
- Притисніть розпилюють заготовку до направляючої (3 і 7).
- Тримуючи робочу рукоятку (18), натисніть важіль (17) фіксації верхнього положення пильної головки, яка при цьому буде розблокована. Для запуску електродвигуна, натисніть клавішу пускового вимикача (1).
- Опустіть пильную головку, щоб пильний диск розпиляв деревину і увійшов в паз пластмасовою пластини для пропила (31).
- Після закінчення пиляння відпустіть вимикач і чекайте, поки пильний диск повністю не припинить рух, а потім поставте пильную головку у вихідне (верхнє) положення.

### ВИКОНАННЯ «ДОВЖИНИ РОЗПИЛУ» (Мал.О)

Використовуючи напрямні штанги і ковзне рух вперед-вниз-назад, можна пиляти заготовки розміром від 50 x 100 мм до 500 x 1000 мм.

- Відпустіть затискну поворотну рукоятку (13) фіксатора штанг.
- Потягніть пильную головку на себе, і включіть електропилку.
- Підведіть пильний диск до оброблюваної заготовки, зробіть врізання і, рухаючи пильную головку в напрямку від себе, продовжуйте пиляння.
- Далі дійте, як описано вище.



#### УВАГА:

- *Чи не застосовуйте «довгий розпил» для заготовок, розмір яких менше 50 x 100 мм.*
- *Не забудьте після виконання «довгого розпилу»*

*зафіксувати пильную головку в вихідному (задньому) положенні.*

### ВЕРТИКАЛЬНИЙ КОСОЙ ПОПЕРЕЧНИЙ РЕЗ (Мал.А1, Р)

- Підніміть затискну рукоятку (4) і натисніть на фіксатор (5). Змістіть важіль вліво або вправо на потрібний кут.
- Фіксатор кута скоса дозволяє автоматично встановлювати кут нахилу на 10 °, 15 °, 22,5 °, 31,62 ° і 45 ° як вліво, так і вправо, а також 50 ° вліво і 60 ° вправо. Для установки пильної головки на проміжний кут, міцно тримаючи пильную головку, затягніть затискну рукоятку.
- Щоразу перед початком роботи перевіряйте надійність затягування затискної рукоятки.
- Далі дійте як при вертикальному прямому поперечному розрізі.



**УВАГА:** При пилянні під кутом краю дерев'яної заготовки з невеликою кількістю відрізається матеріалу, розміщуйте дерев'яну заготовку таким чином, щоб обрізки виявлялися на боці диска, розташованій під великим кутом по відношенню до направляючої: *тбтолівий зріз під кутом - відходи справа, правий зріз під кутом - відходи зліва.*

### ПИЛЯННЯ З НАХИЛОМ (Мал.А1, А2 І Q)

Кут нахилу може бути заданий від 48 ° вправо до 2 ° вліво і може бути встановлений за допомогою рукоятки для установки кута скоса між нулем і максимум 45 ° вправо або вліво.

- Відпустіть установчу рукоятку (29) лівої напрямної, і посуňte її верхню частину (3) наскільки можливо вліво. Відпустіть затискну рукоятку фіксатора нахилу пильного головки (11) і встановіть потрібний кут нахилу.
- Міцно затягніть затискну рукоятку (11).
- Далі дійте як при вертикальному прямому поперечному розрізі.

### Якість розпилу

Чистота будь-якого зрізу залежить від ряду факторів, наприклад, від матеріалу заготовки, що розпилюється. Якщо при фасонних і аналогічних особливо точних роботах потрібно найбільш чистий розпил, рекомендується

використовувати гостро заточений пильний диск (з 60-ю зубами з твердосплавними напайками) і застосовувати більш повільну подачу при різанні.



**УВАГА:** Слідкуйте, щоб заготовка під час пиляння не рухалася, надійно фіксуйте її. Кожен раз, перш ніж підняти важіль, чекайте повної зупинки пильного диска. Якщо від кінцевої частини оброблюваної заготовки отщепляються невеликі волокна, наклейте на деревину в області розпилу смужку липкої стрічки. Виконайте пропил через стрічку, потім ретельно видаліть її.

## Положення тіла і рук

Правильне положення тіла і рук під час керування торцювання пилкою зробить роботу більш легкою, точною і безпечною.

- Ніколи не тримайте руки біля ріжучого елемента.
- Не тримайте свої руки до пильному диску ближче, ніж на 150 мм.
- Притискайте заготовку до столу і спрямовуючої під час розпилювання. Тримайте свої руки в положенні, як під час роботи, поки вимикач не відпустите і пильний диск остаточно не зупиниться.
- Завжди спочатку виконуйте пробні розрізи (при вимкненому інструменті), перед тим як робити остаточний розріз, щоб перевірити хід диска.
- Не допускайте перехрещення рук під час роботи з інструментом.
- Твердо упирайтеся обома ногами в підлогу, щоб зберігати належний баланс.
- У міру переміщення пилки вліво або вправо, слідуйте за нею, тримаючись осторонь від пильного диска.
- Працюючи уздовж розміченій лінії, стежте за нею крізь жалюзійні отвори на захисному кожусі.

## ВИГОТОВЛЕННЯ РАМ ДЛЯ КАРТИН, ЯЩИКОВ ДЛЯ РОЗСАДИ І ІНШИХ ЧОТИРИСТОРОННИХ КОНСТРУКЦІЙ (Мал. R1 І R2)

### ПИЛЯННЯ ПІД КУТОМ І ВИГОТОВЛЕННЯ РАМ

Виготовте кілька простих виробів з відходів деревини, щоб відчути

впевненість при управлінні електропилкою. Ваша електропила - ідеальний електроінструмент для пиляння зі скосом для кутових з'єднань (з'єднань «на вус»), див. Мал. R1. Зображене з'єднання можна отримати за допомогою пиляння з нахилом або пиляння зі скосом.

- Різання таким нахилом Встановіть для обох планок нахил 45 °, щоб при їх стикуванні вийшов кут 90 °. Зафіксуйте рукоятку установки кута скося в нульовій позиції. Дерев'яний брус розташуйте широкою стороною до площини столу і вузькою стороною до направляючої.

- Пиляння зі скосом

Той же самий розріз може бути виконаний шляхом скошування під прямим кутом правої і лівої заготовок, що лежать широкою стороною впритул до напрямної. Обидва ескізу (Мал. R1 & R2) підходять для виконання тільки чотиристоронніх конструкцій. При зміні числа сторін, кут скося і кут нахилу також змінюється. У наведеній нижче таблиці вказані правильні кути для різноманітних конфігурацій виробів, за умови, що всі сторони мають однакову довжину. Якщо необхідна Вам конфігурація не приведена в таблиці, розділіть 180 ° на кількість сторін, в результаті вийде кут скося і кут нахилу.

Кількість сторін	Кут скося або нахилу
4	45 °
5	36 °
6	30 °
7	25,7 °
8	22,5 °
9	20 °
10	18 °

## КОМБІНОВАНЕ ПИЛЯННЯ (Мал. S1 І S2)

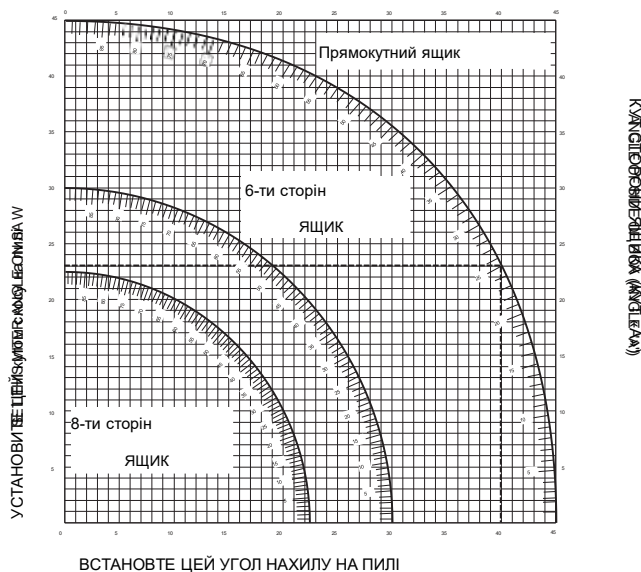
Комбіноване пиляння - це одночасне пиляння зі скосом (Мал. R2) і з нахилом (Мал. R1). Цей метод пиляння використовується для виготовлення рам або ящиків з похилими стінками на зразок того, що зображений на Мал. S1.



**УВАГА:** Якщо кут пиляння постійно змінюється, стежте, щоб гвинти фіксаторів нахилу і скося були надійно затягнуті. Затягуйте їх після кожного

## зміни кута нахилу або кута скоса.

- На наведеній нижче діаграмі можна вибрати правильний кут нахилу і кут скосу для комбінованого пиляння. Для цього спочатку виберіть необхідний для Вашого виробу кут «А» (Мал. S2) і помістіть цей кут на відповідну криву діаграми. З цієї точки опустіть вниз перпендикулярну лінію для визначення потрібного кута нахилу і горизонтальну для визначення кута скоса.



- Встановіть на пилі зазначені кути і виконайте кілька пробних розрізів.
- Спробуйте сумістити відрізані компоненти.
- Наприклад: Для виготовлення чотиристороннього ящика з зовнішнім кутом  $25^\circ$  (кут «А») (Мал. S2), використовуйте праву верхню криву. Знайдіть мітку  $25^\circ$  на кривій діаграми. Проведіть горизонтальну лінію до будь-якої зі сторін для визначення кута скоса, який слід встановити на пилі ( $23^\circ$ ). Таким же чином проведіть вертикальну лінію до нижнього або верхнього краю для визначення кута нахилу, який слід встановити на пилі ( $40^\circ$ ). Завжди виконуйте пробні розрізи на декількох обрізаннях дерева для перевірки налаштувань пилки.

## Пиляння плінтусів

Пиляння плінтусів робите з кутом нахилу  $45^\circ$ .

- Щоразу перед пилянням, не включаючи електропилку, робіть пробне рух пильної головки.
- При пилянні, плінтус повинен лежати на столі електропили задньою стороною.

### ВНУТРІШНІЙ КУТ

#### Ліва сторона

- Притисніть верхню сторону оброблюваної заготовки до направляючої.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку зліва від пильного диска.

#### Права сторона

- Притисніть нижню поверхню оброблюваної заготовки до направляючої.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку зліва від пильного диска.

### ЗОВНІШНІЙ КУТ

#### Ліва сторона

- Притисніть нижню поверхню оброблюваної заготовки до направляючої.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку праворуч від пильного диска.

#### Права сторона

- Притисніть верхню сторону оброблюваної заготовки до направляючої.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку праворуч від пильного диска.

## Пиляння багетів

Пиляння багетів проводиться комбінованим методом. Для досягнення високої точності, дана електропила має попередньо встановлений кут скоса

$31,62^\circ$  і кут нахилу  $33,85^\circ$ . Ці параметри призначені для стандартних багетів з верхнім кутом  $52^\circ$  і нижнім кутом  $38^\circ$ .

- Перед пилянням заготовок потренуйте на деревних обрізках.
- Пиляння повинно проводитися з лівим нахилом, при цьому багет повинен лежати на столі електропили зворотною стороною.

## ВНУТРІШНІЙ КУТ

відповідно до чинних нормативів, що стосуються викидів пилу.

### Ліва сторона

- Верхня сторона багета притиснута до направляючої.
- Скіс вправо.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку зліва від пильного диска.

### Права сторона

- Нижня сторона багета притиснута до направляючої.
- Скіс вліво.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку зліва від пильного диска.

## ЗОВНІШНЄ КУТ

### Ліва сторона

- Нижня сторона багета притиснута до направляючої.
- Скіс вліво.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку зліва від пильного диска.

### Права сторона

- Верхня сторона багета притиснута до направляючої.
- Скіс вправо.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку праворуч від пильного диска.

## Випилювання пазів (Мал.Т)

Ваша пила оснащена обмежувачем глибини (12) і рукояткою настройки глибини пазів (15), що дозволяє проводити операції з випилювання пазів.

- Поверніть обмежувач глибини (12) вперед.
- За допомогою рукоятки настройки глибини пазів (15) встановіть необхідну глибину різь. Можливо, буде потрібно попередньо послабити затискну гайку (66).
- Для отримання рівного паза рекомендується помістити між направляючою і оброблюваною заготовкою брусок довжиною приблизно 5 см.

## Видалення пилу (Мал.А2 і А5)

Даний інструмент оснащений патрубком пиловидведення (24) для під'єднання набору пиловидведення (за бажанням).



**УВАГА!** По можливості використовуйте засоби для видалення пилу пристрій, розроблене

Підключіть пристрій для збору пилу, розроблене відповідно до чинних нормативів. Швидкість повітряного потоку від підключених зовнішніх систем повинна становити 20 м / с +/- 2 м / с. Ця швидкість повинна вимірюватися в точці з'єднання вентиляційного каналу з інструментом (в точці з'єднання), інструмент повинен бути підключений, але не повинен при цьому працювати.

## РОЗПИЛЮВАННЯ КОРОТКИХ ЗАГОТОВОК (Мал.Ж1)

Верхня частина лівої направляючої (3) може регулюватися для створення максимальної підтримки коротких заготовок при їх розпилюванні.

- Переведіть пильний диск у вертикальне положення.
- Відпустіть установчу рукоятку (29), повернувши її на 3 обороти.
- Встановіть напрямну якомога ближче до пильному диску.
- Загвинтите із зусиллям рукоятку.

## ДОДАТКОВІ ОПОРИ ДЛЯ ДОВГИХ ЗАГОТОВОК (Мал.А4)

- Завжди використовуйте опору для довгих заготовок.
- Для досягнення найкращих результатів використовуйте стіл на ніжках (35), збільшуючи ширину столу Вашої пилки (стіл можна купити у Вашого торгового представника як додатковий аксесуар). Для підтримки довгих заготовок використовуйте будь-які зручні пристосування, такі як пильні козли або подібні до них пристрої, що перешкоджають виступу довгих кінців.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ (Мал.А6, В)



**УВАГА:** Ніколи не піднімайте і не переносьте торцювальні пилку за захисні кожухи.

Для зручності перенесення інструменту до основи можна прикріпити ремінь для перенесення. Ремінь для перенесення (див. Мал.А6) можна придбати додатково.

- Для перенесення електропили, переведіть пильную головку в нижнє положення і натисніть на фіксатор (14).



- Для отримання найменших транспортних габаритів електропили, зафіксуйте ручку блокування ковзної направляючої при знаходженні пильної головки в передньому положенні, натисніть на важіль поворотного столу в крайньому правому пазу установки кута скоса, вставте направляючу (3) повністю всередину, заблокуйте рукоятку фіксатора кута нахилу (11) при знаходженні пильної головки в вертикальному положенні.
- Для перенесення електропили використовуйте тільки виймки (30) для захоплення рукою, як показано на Мал.В.

- При скупченні обрізків і тирси в частинах інструменту, періодично чистите їх сухою щіткою.



## Частка

Перед експлуатацією інструменту уважно досліджуйте верхній захисний кожух диска, рухливий нижній захисний кожух диска, а також трубу пиловидалення, щоб переконатися, що вони функціонують належним чином. Переконайтеся, що тирса, пил або обрізки заготовки не блокують перераховані пристрої.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електроінструмент D E WALT розрахований на роботу протягом тривалого часу при мінімальному технічному обслуговуванні. Термін служби і надійність інструменту збільшуються при правильному догляді і регулярному чищенні.



**УВАГА:** Щоб уникнути отримання травми, вимкніть інструмент та від'єднайте його від джерела електроживлення, перш ніж встановлювати і демонтувати

приналежності, виконувати або змінювати налаштування, а також перед проведенням ремонту. Переконайтеся, що курок перемикач знаходиться в положенні ВИКЛ. Ненавмисний запуск інструменту може призвести до травмування.



## Масло

Даний інструмент не вимагає додаткового змащення. Підшипники електродвигуна попередньо змазані і вологонепроникні.

- Уникайте використання масла і жирів, які можуть стати причиною засмічення двигуна обрізками і тирсою, що спричинить за собою проблеми в роботі електроінструменту.

При застряванні фрагментів заготовки між пильним диском і захисними кожухами, вимкніть інструмент від джерела живлення і виконайте вказівки в розділі « **Установка пильного диска** ». Видаліть застрягли частинки і встановіть на місце пильний диск.



**УВАГА:** Видувайте бруд і пил з корпусу сухим стисненим повітрям у міру видимого скупчення бруду всередині і навколо вентиляційних отворів. Очищуйте, надівши засіб захисту очей і респіратор затвердженого типу.



**УВАГА:** Ніколи не використовуйте розчинники або інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструменту. Ці хімікати можуть погіршити властивості матеріалів, застосованих в даних деталях. Використовуйте тканину, змочену у воді з м'яким милом. Не допускайте попадання будь-якої рідини всередину інструменту; ні в якому разі не занурюйте будь-яку частину інструменту в рідину.



**УВАГА:** Щоб знизити ризик отримання травми, регулярно очищайте верхню поверхню столу.



**УВАГА:** Щоб знизити ризик отримання травми, регулярно очищайте систему пиловидалення.

## ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД ЗА ПЛАСТИН ДЛЯ ПРОПИЛУ (Мал.У)

Регулярно очищайте поверхню під пластиною для пропила. У разі зносу пластини для пропила, її слід замінити.

- Викриття гвинти (67) кріплення пластини для пропила (31).
- Зніміть пластину для пропила і очистіть поверхню, до якої вона кріпиться.
- Встановіть на місце частини пластини для пропила і гвинти.
- Затягніть гвинти вручну.
- Для регулювання положення пластини для пропила виконайте наступні дії:
- Опускайте пильную головку, поки зуби диска не досягнуть прорізи пластини для пропила.
- Встановіть кожну частину пластини якомога ближче до зубів диска.
- Затягніть гвинти.

## Додаткові принадлежности



**УВАГА:** Оскільки належності, відмінні від тих, які пропонує D E WALT, не проходили тести на цьому телевізорі, використання цих приладів може призвести до небезпечної ситуації. Щоб уникнути ризику отримання травм, з даним продуктом повинні використовуватися тільки рекомендовані D E WALT додаткове приладдя.

## Пильні диски

ЗАВЖДИ використовуйте пильні диски діаметром 216 мм з посадковим отвором діаметром 30 мм. Номінальна швидкість диска не повинна бути нижче 5500 об / хв. Ніколи не використовуйте диски меншого або більшого діаметру. Вони не будуть закриватися захисним кожухом належним чином.

ОПИС пильового диска		
ЗАСТОСУВАННЯ	Діаметр ДИСКУ	КІЛЬКІСТЬ зубів
<b>Пильні диски по будівельним матеріалам ( будь-який типпиляння)</b>		
загальне застосування	216 мм	48
<b>Пильні диски по дереву ( точний, чистий рез)</b>		
Точні поперечні різи	216 мм	60

З питань придбання додаткового обладнання звертайтеся до Вашого дилера.

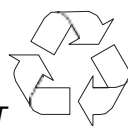
## Захист навколишнього середовища



Роздільний збір. Цей продукт не можна викидати разом із побутовим сміттям.



Якщо одного разу Ви захочете замінити свій виріб D E WALT або якщо він Вам більше не потрібний, не викидайте його разом з побутовими відходами. Зробіть цей виріб спеціальний приймальний пункт.



Роздільний збір виробів з закінченим терміном служби і їх упаковки дозволяє повторно переробляти та повторно використовувати. Використання перероблених матеріалів допомагає захищати навколишнє середовище від забруднення та зменшує потребу в сировині.

Місцеві законодавчі акти можуть забезпечити збір старих електричних продуктів окремо від побутового сміття на муніципальних звалищах відходів, або Ви можете продавцями при покупці нового виробу. фірма D E WALT забезпечує прийом і переробку після закінчення їхнього терміну D E WALT. Щоб скористатися цією послугою, Ви поверніть виріб компанії в офіційний сервісний центр, які збирають відпрацьовані продукти за наш рахунок. Ви можете дізнатися місце знаходження Вашого найближчого авторизованого сервісного центру, звернувшись в Ваш місцевий офіс D E WALT за адресою, вказаною в цьому посібнику з експлуатації. Крім того, список авторизованих сервісних центрів D E WALT і повну інформацію про наш

---

післяпродажного обслуговування та контактною Ви можете  
знайти в інтернеті за адресою: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DeWALT

### гарантійні умови

#### Шановний користувачу!

1. Вітаємо Вас з придбанням високоякісного виробу DeWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.

1.1. Надійна робота даного виробу протягом всього терміну експлуатації - предмет особливої турботи наших сервісних служб. В разі виникнення будь-яких проблем в процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися лише до авторизованих сервісних організацій, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в Гарантійному талоні або дізнатися в магазині.

Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий вибір запчастин і аксесуарів.

1.2. При купівлі виробу вимагайте перевірки його комплектності та справності в Вашій присутності, інструкцію по експлуатації і заповнений Гарантійний талон на російській мові. При відсутності у Вас правильно заповненого Гарантійного талона ми будемо змушені відхилити Ваші претензії по якості даного виробу.

1.3. Щоб уникнути непорозумінь переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією по його експлуатації.

2. Правовою основою справжніх гарантійних умов є діюче Законодавство і, зокрема, Закон "Про захист прав споживачів".

3. Гарантійний термін на даний виріб становить 12 місяців і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період, протягом якого воно не виконувалось.

4. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку виробу на сервісній станції.

5. Протягом 12 місяців з дня продажу виробник гарантує безкоштовну перевірку виробу і рекомендації по заміні приладів, що зношуються.

6. Термін служби виробу - 5 років (мінімальний, встановлений відповідно до Закону "Про захист прав споживачів").

7. Наші гарантійні зобов'язання розповсюджуються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і обумовлені виробничими або конструктивними факторами.

8. Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються:

8.1. На несправності виробу, що виникли в ряді:

8.1.1. Недотримання користувачем припускає даній інструкції з експлуатації виробу.

8.1.2. Механічного пошкодження, викликаного зовнішнім

ударним або будь-яким іншим наслідком.

8.1.3 Застосування виробу не за призначенню.

8.1.4. Стихійного лиха.

8.1.5. Неприятливих атмосферних і інших зовнішніх впливів на виріб, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивні середовища, невідповідність параметрів електромережі живлення вказаним на інструменті.

8.1.6. Використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, які не рекомендованих або не схвалені виробником.

8.1.7. Проникнення всередину виробу сторонніх предметів, комах, матеріалів або речовин, що не є відходами, проти застосування за призначенням, такими як стружка, тирса тощо.

8.2. На інструменти, що піддавались розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноважених сервісної станції.

8.3. На приналежності, запчастини, що вийшли з ладу внаслідок нормального зносу, та витратні матеріали, такі як привідні реміні, вугільні щітки, акумуляторні батареї, ножі, пилки, абразиви, пильні диски, свердла, бури та т. п.

8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту, що спричинило вихід з ладу електродвигуна або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перегрузки виробу відносяться, зокрема: поява кольорів мінливості, деформація або оплавлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обвуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.



ME 77



060

Блэк энд Деккер ГмбХ  
Блэк энд Деккер Штрассе, 40  
65510 Идштайн, Германия